

Porównanie tłumaczeń Hioba 25:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto, jeśli nawet księżyc nie świeci dość jasno i (jeśli) gwiazdy nie są czyste w Jego oczach,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli nawet księżyc nie świeci dość jasno i jeśli gwiazdy nie są czyste w Jego oczach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto nawet księżyc nie świeci i gwiazdy nie są czyste w jego oczach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto i miesiący nie świecił i gwiazdyby nie były czyste w oczach jego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto i księżyc nie świeci, i gwiazdy nie są czyste przed oczyma jego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli niejasny jest księżyc, i gwiazdy przed Nim nieczyste,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto, jeżeli nawet księżyc nie świeci dość jasno i jeżeli nawet gwiazdy nie są czyste w jego oczach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto bowiem księżyc nie jest jasny, a gwiazdy nie są czyste w Jego oczach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nawet księżyc nie świeci zbyt jasno ani gwiazdy w Jego oczach nie są dość czyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto sam księżyc jest bez blasku, nawet i gwiazdy nie są czyste w Jego oczach,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо Він приказує місяцеві, і не світить. А звізди не чисті перед Ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto i księżyc nie świeci, a i gwiazdy nie są czyste w Jego oczach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto nawet księżyc nie jest jasny; również gwiazdy nie okazały się czyste w jego oczach.